

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: Ford Transit (Skrzynia) (rozstaw osi 4m) Ford Transit (Skrzynia) (przedłużona rama) (04/2000 - 05/2014) Nr kat. F-299/1

PRZEZNACZENIE

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do ciągnięcia przyczepy. Zaczep kulowy F-299/1 jest przeznaczony do ciągnięcia przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy F-299/1 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M₀) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M6 | - | 10 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M8 | - | 25 (Nm) | M14 | - | 135 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy F-299/1 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

| | |
|-----------------------|---|
| Typ: F-299/1 A50-X | Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa urządzenia sprzęgającego |
| E20 55R-02 6235 | Nr. Świadectwa Homologacji |
| D = 14,7 kN | Teoretyczna siła odniesienia działająca na kulę |
| S = 120 kg | Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli |

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepej.

g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy F-299/1 składa się z następujących elementów.

| | | | |
|--------------------------------------|----------|-------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 8. Śruba M16x50 (PN/M-82105) | - 2 szt. |
| 2. Kula | - 1 szt. | 9. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 5 szt. |
| 3. Uchwyt gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 10. Podkładka sprężysta Ø16,3 | - 2 szt. |
| 4. Tulejka dystansowa Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 szt. | 11. Podkładka okrągła Ø13,0 | - 5 szt. |
| 5. Podkładka specjalna Ø40/Ø12,5x3 | - 6 szt. | 12. Podkładka okrągła Ø17,0 | - 2 szt. |
| 6. Śruba M12x30 (PN/M-82105) | - 1 szt. | 13. Nakrętka M12 | - 5 szt. |
| 7. Śruba M12x90 (PN/M-82101) | - 4 szt. | 14. Nakrętka M16 | - 2 szt. |

W celu zamontowania zaczepu kulowego F-299/1 należy przestrzegać poniższego opisu:

Montaż zaczepu **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie ani jego demontażu

20.05.2021.

Nr kat. F-299/1

TOW BAR Ford Transit (Box Van) (4m wheel base) Ford Transit (Box Van) (extended frame) (04/2000 - 05/2014) FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.F-299/1

DESTINATION

Before the towbar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer.

Tow bar F-299/1 is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar F-299/1 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M₀). Torque values are given below:

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M6 | - | 10 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M8 | - | 25 (Nm) | M14 | - | 135 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

OPERATION CONDITIONS

The tow bar F-299/1 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

| | |
|------------------------|--|
| Type: F-299/1 A50-X | Tow bar catalogue number Class compressing device |
| E20 55R-02 6235 | Certification of approval number |
| D = 14,7 kN | Teoretical related force working on a tow ball |
| S = 120 kg | Max. permissible vertical load of the tow ball |

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar F-299/1 is made up of the following elements:

| | | | |
|-----------------------------------|------------|-------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 8. Bolt M16x50 | - 2 pieces |
| 2. Tow ball | - 1 piece | 9. Spring washer Ø12,2 | - 5 pieces |
| 3. Electrical socket plate | - 1 piece | 10. Spring washer Ø16,3 | - 2 pieces |
| 4. Distance sleeve Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 pieces | 11. Round washer Ø13,0 | - 5 pieces |
| 5. Special washer Ø40/Ø12,5x3 | - 6 pieces | 12. Round washer Ø17,0 | - 2 pieces |
| 6. Bolt M12x30 | - 1 piece | 13. Nut M12 | - 5 pieces |
| 7. Bolt M12x90 | - 4 pieces | 14. Nut M16 | - 2 pieces |

Follow the general directions in order to fit F-299/1 tow bar properly:

Rear bumper cutting is not required. There is also no need to remove it.

FORD Transit Box Van (4 m wheel base) - Fig. 1

1. Unscrew two existing bolts in the left chassis side members.

20.05.2021.

Cat. No. F-299/1

FORD Transit (Skrzynia) (rozstaw osi 4m) Rys.1

1. Na lewej podłużnicy odkręcić trzy istniejące śruby.
2. Na prawej podłużnicy odszukać dwa istniejące otwory (otwory bez fabrycznych tulejek) a następnie rozwiąć je od strony zewnętrznej podłużnicy pod tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) wiertłem o średnicy Ø17,5 (tylko przez jedną ściankę).
3. Włożyć tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) do rozwierconych otworów, założyć korpus (1) do wewnątrz podłużnic i przykręcić wszystkie trzy otwory za pomocą śrub M12x90 (7) wraz z podkładkami specjalnymi Ø40/Ø12,5x3 (5), okrągłymi Ø13,0 (11), sprężystymi Ø12,2 (9) i nakrętkami M12(13).
4. Do lewej podłużnicy przykręcić korpus (1) za pomocą istniejących śrub (fabrycznych).
5. Do korpusu (1) przykręcić uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubą M12x30 (6) wraz z podkładką okrągłą Ø13,0 (11), podkładką sprężystą Ø12,2 (9) i nakrętką M12 (13).
6. Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) za pomocą śrub M16x50 (8) wraz z podkładkami okrągłymi Ø17,0 (12), sprężystymi Ø16,3 (10) oraz nakrętkami M16 (14).

FORD Transit (Skrzynia) (przedłużona rama) Rys.2

1. Na lewej podłużnicy odkręcić dwie istniejące śruby.
2. Na prawej podłużnicy odszukać dwa istniejące otwory a następnie rozwiąć je od strony zewnętrznej podłużnicy pod tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) wiertłem o średnicy Ø17,5 (tylko przez jedną ściankę).
3. Włożyć tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) do rozwierconych otworów, założyć korpus (1) do wewnątrz podłużnic i przykręcić za pomocą śrub M12x90 (7) i śrub istniejących wraz z podkładkami specjalnymi Ø40/Ø12,5x3 (5), okrągłymi Ø13,0 (11), sprężystymi Ø12,2 (9) i nakrętkami M12 (13).
4. Poprzez pozostałe otwory we wspornikach korpusu (1) przewiercić podłużnice wiertłem o średnicy Ø12,5, a następnie rozwiąć je od strony zewnętrznej wiertłem Ø17,5 pod tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - (tylko przez jedną ściankę).
5. W rozwiercone otwory włożyć tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) i skręcić śrubami M12x90 (7) wraz z podkładkami specjalnymi Ø40/Ø12,5x3 (5), okrągłymi Ø13,0 (11), sprężystymi Ø12,2 (9) i nakrętkami M12 (13).
6. Do korpusu (1) przykręcić uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubą M12x30 (6) wraz z podkładką okrągłą Ø13,0 (11), podkładką sprężystą Ø12,2 (9) i nakrętką M12 (13).
7. Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) za pomocą śrub M16x50 (8) wraz z podkładkami okrągłymi Ø17,0 (12), sprężystymi Ø16,3 (10) oraz nakrętkami M16 (14).

Uwaga:

Przy montażu zaczepu kulowego (Rys.1) pozostają niewykorzystane elementy: tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 szt., podkładki specjalne Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 szt., śruba M12x90 (7) - 1 szt., podkładka sprężysta Ø12,2 (9) - 1 szt., podkładka okrągła Ø13,0 (11) - 1 szt. oraz nakrętka M12 (13) - 1 szt.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego F-299/1.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego F-299/1 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego F-299/1 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. F-299/1

2. Find two existing holes in the right chassis frame member (the holes without the factory-made distance sleeves), next drill them from the external side of the chassis side member under distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) using drill size Ø17,5 (only through one wall).
3. Insert distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) to the drilled holes, put towbar mainframe (1) to inside of the chassis side members and attach all three holes using bolts M12x90 (7) with special washers Ø40/Ø12,5x3 (5), round washers Ø13,0 (11), spring washers Ø12,2 (9) and nuts M12 (13).
4. Attach towbar mainframe (1) to the left chassis side member using existing bolts.
5. Tighten electrical socket plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolt M12x30 (6) with round washer Ø13,0 (11), spring washer Ø12,2 (9) and nuts M12 (13).
6. Attach tow ball (2) to towbar mainframe (1) using bolts M16x50 (8) with round washers Ø17,0 (12), spring washers Ø16,3 (10) and nuts M16 (14).

FORD Transit (Box Van-extended) - Fig. 2

1. Unscrew two existing bolts in the left chassis side member.
2. Find two existing holes in the right chassis side member, next drill them from the external side of the chassis side member under distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) using drill Ø17,5 (through one wall only).
3. Insert distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) into the drilled holes, put towbar mainframe (1) to inside of the chassis side members and attach using bolts M12x90 (7) and existing bolts with special washers Ø40/Ø12,5x3 (5), round washers Ø13,0 (11), spring washers Ø12,2 (9) and nuts M12 (13).
4. Drill the chassis frame members using drill Ø12,5 through existing holes in the side arms of towbar mainframe (1), next drill holes from the external side to size Ø17,5 under distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - (but only through one wall).
5. Insert distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) in previously drilled holes and attach using bolts M12x90 (7) with special washers Ø40/Ø12,5x3 (5), round washer Ø13,0 (11), spring washer Ø12,2 (9) and nuts M12 (13).
6. Tighten electrical socket (3) to the towbar mainframe (1) using bolt M12x30 (6) with round washer Ø13,0 (11), spring washer Ø12,2 (9) and nut M12 (13).
7. Attach tow ball (2) to towbar mainframe (1) using bolts M16x50 (8) with round washers Ø17,0 (12), spring washers Ø16,3 (10) and nuts M16 (14).

Attention:

The elements which will not be use by installation of the tow bar (Fig.1): distance sleeves Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 pc., special washers Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 pcs., Bolt M12x90 (7) - 1pc., spring washer Ø12,2 (9) - 1 pc., flat washer Ø13,0 (11) - 1 pc. and nut M12 (13) - 1 pc.

Obeying this instruction assures correct montage and the F-299/1 tow bar operating.

After assembling of the tow bar F-299/1 you have to get entry in cars registration book.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. F-299/1

Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung: Ford Transit (Pritsche) (Radabstand 4 Meter) / Ford Transit (Pritsche) (verlängerter Rahmen) (04/2000-05/2014)

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **F-299/1** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **F-299/1** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

| | | | | | | | |
|-----|---|----|------|-----|---|-----|------|
| M6 | - | 10 | (Nm) | M12 | - | 85 | (Nm) |
| M8 | - | 25 | (Nm) | M14 | - | 135 | (Nm) |
| M10 | - | 50 | (Nm) | M16 | - | 200 | (Nm) |

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **F-299/1** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

| | |
|------------------------------|---|
| Typ: F-299/1 A50-X | Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse |
| E20 55R-02 6235 | Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung |
| D = 14,7 kN | D-Wert |
| S = 120 kg | Stützlast |

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Auflegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **F-299/1** besteht aus :

| | | | |
|--|-----------|---------------------------|-----------|
| 1. Gestell | - 1 Stück | 8. Schraube M16x50 | - 2 Stück |
| 2. Kupplungskugel | - 1 Stück | 9. Federring Ø 12,2 | - 5 Stück |
| 3. Steckdosenhalterung | - 1 Stück | 10. Federring Ø16,3 | - 2 Stück |
| 4. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 Stück | 11. Unterlegscheibe Ø13,0 | - 5 Stück |
| 5. Spezielle Unterlegscheibe Ø40/Ø12,5x3 | - 6 Stück | 12. Unterlegscheibe Ø17,0 | - 2 Stück |
| 6. Schraube M12x30 | - 1 Stück | 13. Mutter M12 | - 5 Stück |
| 7. Schraube M12x90 | - 4 Stück | | - 2 Stück |

Um die Anhängerkupplung F-299/1 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

NÁVOD K MONTÁŽI A PROVOZU KULOVÉHO tažného zařízení pro: Ford Transit (Skříňový) (rozvor 4m) Ford Transit (Skříňový) (prodloužený rám) (04/2000 - 05/2014)

Cat. No.F-299/1

ÚČEL

Před začátkem montáže kulového tažného zařízení si přečtěte návod k obsluze a osvědčení o registraci vozidla, abyste zjistili, zda je vozidlo vhodné pro tažení přívěsu.

Kulové tažné zařízení F-299/1 je určen k tažení přívěsu. Toto tažné zařízení musí být opatřeno platným certifikátem schválení typu opravňujícím označit výrobek homologační značkou schválení typu E20.

PODMÍNKY MONTÁŽE

Kulové tažné zařízení F-299/1 lze použít a provozovat v autě se správným technickým stavem prvků karoserie. Tažné zařízení musí být namontováno a provozováno ve vozu v souladu s tímto návodem. Všechny šrouby a matice v kulovém tažném zařízení musí být dotaženy vhodným točivým momentem (Mo) hodnot stanovených v následující tabulce (pro šrouby třídy 8.8):

| | | | | | | | |
|-----|---|----|------|-----|---|-----|------|
| M6 | - | 10 | (Nm) | M12 | - | 85 | (Nm) |
| M8 | - | 25 | (Nm) | M14 | - | 135 | (Nm) |
| M10 | - | 50 | (Nm) | M16 | - | 200 | (Nm) |

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Kulové tažné zařízení F-299/1 musí mít typový štítek udávající správné a bezpečné zatížení taného zařízení, tj.:

| | |
|-------------------------------|--|
| Type: F-299/1 A50-X | Katalogové číslo kulového tažného zařízení Třída spojovacího zařízení |
| E20 55R-02 6235 | Č. Certifikátu schválení typu |
| D = 14,7 kN | Teoretická referenční síla působící na kouli |
| S = 120 kg | Max. přípustné svislé zatížení koule |

Síla D se vypočítá ze vzorce:

$$D = g \times \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-maximální celková technicky přípustná hmotnost tažného vozidla v tunách (včetně tažných traktorů), včetně případného svislého zatížení přívěsu s nápravou uprostřed.

R-maximální celková technicky přípustná hmotnost, v tunách s výkyvnou ojí v horizontální rovině nebo v rovině přívěsu.

g-gravitační zrychlení (předpokládá se 9,81 m/s²)

Během provozu musí být jednotlivé součásti kulového tažného zařízení udržovány v dobrém technickém stavu a chráněny před korozi. Během tažení musí být přívěs spojen s přídatnou ohebnou spojkou odpovídající pevnosti (kabel, řetěz). Během provozu kulového tažného zařízení by měly být šroubové spoje pravidelně kontrolovány, a pokud jsou matice uvolněny, musí být utaženy.

MONTÁŽ

Kulový držák F-299/1 se skládá z následujících prvků:

| | | | |
|--------------------------------------|---------|-----------------------------|---------|
| 1. Rám | - 1 ks. | 8. Šroub M16x50 | - 2 ks. |
| 2. Koule | - 1 ks. | 9. Pružná podložka Ø12,2 | - 5 ks. |
| 3. Držák elektrické zásuvky | - 1 ks. | 10. Pružná podložka Ø16,3 | - 2 ks. |
| 4. Distanční podložka Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 ks. | 11. Okrouhlá podložka Ø13,0 | - 5 ks. |
| 5. Speciální podložka Ø40/Ø12,5x3 | - 6 ks. | 12. Okrouhlá podložka Ø17,0 | - 2 ks. |
| 6. Šroub M12x30 | - 1 ks. | 13. Matice M12 | - 5 ks. |
| 7. Šroub M12x90 | - 4 ks. | 14. Matice M16 | - 2 ks. |

Chcete-li namontovat kulový držák F-299/1, dodržujte následující postup:

Instalace tažného zařízení nevyžaduje úpravu zadního nárazníku v autě nebo jeho demontáž

FORD Transit (skříňový) (rozvor 4m) Obr.1

1. Na levém nosníku odšroubujte tři existující šrouby.

20.05.2021.

Cat. No. F-299/1

Ford Transit (Pritsche) (Radabstand 4 Meter) Muster 1.

- Auf dem linken Längsträger drei vorhandenen Schrauben abschrauben.
- Auf dem rechten Längsträger zwei vorhandenen Öffnungen (ohne vom Werk aus vorbereiteten Hülsen) finden und sie von außen des Längsträgers für die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) mit einem Bohrer Ø17,5 nur durch eine Wand ausbohren.
- In die ausgebohrten Öffnungen die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) stecken, das Gestell (1) in die Längsträger schieben und alle drei Öffnungen mit den Schrauben M12x90 (7), den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 (5), den Unterlegscheiben Ø13,0 (11), den Federringen Ø12,2 (9) und den Muttern M12 (13) verschrauben.
- An den linken Längsträger das Gestell (1) mit den ab Werk vorhandenen Schrauben anschrauben.
- An das Gestell (1) die Steckdosenhalterung (3), mit der Schraube M12x30 (6), der Unterlegscheibe Ø13,0 (11), dem Federring Ø12,2 (9) und der Mutter M12 (13) anschrauben.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2), mit den Schrauben M16x50 (8), den Unterlegscheiben Ø17,0 (12), den Federringen Ø16,3 (10) und den Muttern M16 (14) anschrauben.

Ford Transit (Pritsche) (verlängerter Rahmen) Muster 2.

- Auf dem linken Längsträger, zwei vorhandenen Schrauben abschrauben.
- Auf dem rechten Längsträger, zwei vorhandenen Öffnungen finden und sie von außen des Längsträgers für die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) mit einem Bohrer Ø17,5 nur durch eine Wand ausbohren.
- In die ausgebohrten Öffnungen die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) stecken, das Gestell (1) in die Längsträger schieben und mit den Schrauben M12x90 (7), den vorhandenen Schrauben mit den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 (5), den Unterlegscheiben Ø13,0 (11), den Federringen Ø12,2 (9) und den Muttern M12 (13) verschrauben.
- Durch die restlichen Öffnungen in den Stützen des Gestells (1), die Längsträger mit einem Bohrer Ø12,5 durchbohren, dann sie von außen mit dem Bohrer Ø17,5 für die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4)-nur durch eine Wand ausbohren.
- In die ausgebohrten Öffnungen die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) stecken und mit den Schrauben M12x90 (7), den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 (5), den Unterlegscheiben Ø13,0 (11), den Federringen Ø12,2 (9) und den Muttern M12 (13) verschrauben.
- An das Gestell (1) die Steckdosenhalterung (3), mit der Schraube M12x30 (6), der Unterlegscheibe Ø13,0 (11), dem Federring Ø12,2 (9) und der Mutter M12 (13) anschrauben.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2), mit den Schrauben M16x50 (8), den Unterlegscheiben Ø17,0 (12), den Federringen Ø16,3 (10) und den Muttern M16 (14) anschrauben.

Achtung:

Bei der Montage der Anhängerkupplung (Zchg. 1) bleiben folgende Elemente ungenutzt: Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 St., spezielle Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 St., Schraube M12x90 (7) - 1 St., Federring Ø12,2 (9) - 1 St., Unterlegscheibe Ø13,0 (11) - 1 St. und Mutter M12 (13) - 1 St.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage

Und Nutzung der Anhängerkupplung F-299/1.

Montage der Anhängerkupplung **F-299/1** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **F-299/1** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:

Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

- Na pravém nosníku najdete dva existující otvory (otvory bez továrních podložek) a poté je rozvrtejte z vnější strany nosníku pro distanční podložku Ø17,3/Ø12,5x58 (4) vrtákem o průměru Ø17,5 (pouze přes jednu stěnu).
- Vložte distanční podložku Ø17,3/Ø12,5x58 (4) do vyvrtaných otvorů, vložte Rám (1) do nosníků a upevněte všechny tři otvory šrouby M12x90 (7) spolu se speciálními podložkami Ø40/Ø12,5x3 (5), okrouhlými Ø13,0 (11), pružnými Ø12,2 (9) a maticemi M12(13).
- K levému nosníku našroubujte Rám (1) pomocí stávajících šroubů (továrních).
- K rámu (1) našroubujte držák elektrické zásuvky (3) šroubem M12x30 (6) spolu s kulatou podložkou Ø13,0 (11), pružnou podložkou Ø 12,2 (9) a maticí M12 (13).
- K rámu (1) našroubujte kouli (2) pomocí šroubů M16x50 (8) spolu s okrouhlými podložkami Ø17,0 (12), pružnými Ø16,3 (10) a maticemi M16 (14).

FORD Transit (Skříňový) (prodloužený rám) Obr.2

- Na levém nosníku odšroubujte dva existující šrouby.
- Na pravém nosníku najdete dva existující otvory a poté je rozvrtejte z vnější strany nosníku pro distanční podložku Ø17,3/Ø12,5x58 (4) vrtákem o průměru Ø17,5 (pouze jednou stěnou).
- Vložte distanční podložku Ø17,3/Ø12,5x58 (4) do vyvrtaných otvorů, vložte Rám (1) do nosníků a upevněte všechny tři otvory šrouby M12x90 (7) spolu se speciálními podložkami Ø40/Ø12,5x3 (5), okrouhlými Ø13,0 (11), pružnými Ø12,2 (9) a maticemi M12(13).
- Prostřednictvím zbývajících otvorů v držácích rámu (1) provrtejte nosníky vrtákem o průměru Ø12,5 a pak je rozvrtejte z vnější strany pomocí vrtáku Ø17,5 pro distanční podložku Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - (pouze jednou stěnou).
- Do vyvrtaných otvorů vložte distanční podložku Ø17,3/Ø12,5x58 (4) a upevněte šrouby M12x90 (7) spolu se speciálními podložkami Ø40/Ø12,5x3 (5), okrouhlými Ø13,0 (11), pružnýmiØ12,2 (9) i maticemi M12 (13).
- K rámu (1) našroubujte držák elektrické zásuvky (3) šroubem M12x30 (6) spolu s kulatou podložkou f Ø13,0 (11), pružnou podložkou Ø12,2 (9) a maticí M12 (13).
- K rámu (1) našroubujte kouli (2) pomocí šroubů M16x50 (8) spolu s okrouhlými podložkami Ø17,0 (12), pružnými Ø16,3 (10) a maticemi M16 (14).

Poznámka:

Při montáži kulového tažného zařízení (Obr.1) zůstávají nepoužité prvky: distanční podložku Ø 17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 ks., speciální podložky Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 ks., šroub M12x90 (7) - 1 ks., Pružná podložka Ø12,2 (9) - 1 ks., okrouhlá podložka Ø13,0 (11) - 1 ks. a matice M12 (13) - 1 ks.

Dodržení postupu v tomto návodu zajistí správnou instalaci a používání kulového držáku F-299/1.

Po namontování kulového tažného zařízení F-299/1 musí být na stanici technické kontroly vozidla proveden zápis do osvědčení o registraci vozidla.

POZOR:

Zkontrolujte šroubové spoje po 1000 km. Kouli udržujte vždy čistou a mažte ji pevným mazivem. Používejte kryt koule. Jakékoliv mechanické poškození kulového tažného zařízení F-299/1 vylučuje jeho další provoz. Poškozené tažné zařízení nelze opravit. V případě nedodržení popsaného způsobu instalace zařízení nebo jeho nesprávného použití nenese výrobce odpovědnost za způsobenou škodu.

POZOR:

Cena tažného zařízení nezahrnuje elektrické kabelové svazky.

Cat. No. F-299/1

VEJLEDNING TIL MONTERING OG BRUG AF KOBLINGSKUGLEN TIL: Ford Transit (Kasse) (4 m akselafstand) Ford Transit (Kasse) (forlænget ramme) (04/2000 - 05/2014)

ANVENDELSE

Inden du installerer koblingskuglen, skal du tjekke i bilens brugervejledning og registreringsattest, om bilen er tilpasset til at trække en påhængsvogn.

F-299/1 koblingskugle er beregnet til at trække en påhængsvogn. Koblingskuglen har et nuværende godkendelsescertifikat, der tillader produktet at blive mærket med E20-godkendelsesmærket.

BETINGELSER FOR MONTERING

F-299/1 koblingskugle kan bruges i en bil med korrekt teknisk stand af karrosseridele. Koblingskuglen skal installeres og bruges i bilen i overensstemmelse med denne vejledning.

Alle skruer og møtrikker i koblingskuglen skal strammes med det rette moment (Mo) med værdierne i nedenstående tabel (for skruer i klasse 8.8):

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M6 | - | 10 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M8 | - | 25 (Nm) | M14 | - | 135 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

BETINGELSER FOR BRUG

F-299/1 koblingskugle har en typeskilt, der specificerer den korrekte og sikre belastning af kuglen, dvs.:

| | |
|------------------------------|--|
| Typ: F-299/1 A50-X | Koblingskuglens katalognummer |
| E20 55R-02 6235 | Tilkoblingsanordningens klasse |
| D = 14,7 kN | Typegodkendelsesnummer |
| S = 120 kg | Teoretisk referencekraft, der virker på kuglen |
| | Maks. tilladt lodret belastning på kuglen |

D-kraften beregnes ud fra formlen:

$$D = g_x \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-det trækkende køretøjs (herunder trækvogns) teknisk tilladte totalmasse, i tons, inklusive eventuel lodret belastning for kærre.

R— den teknisk tilladte masse, i tons, af påhængskøretøjet med trækstang med fri lodret bevægelighed, eller af sættevognen.

g- tyngdeacceleration (sættes til 9,81 m/s²)

Under brug skal de enkelte elementer i koblingskuglen holdes i en ordentlig teknisk tilstand og beskyttes mod korrosion. Under bugsering skal påhængsvognen være forbundet med en ekstra fleksibel samling med tilstrækkelig styrke (kabel, kæde). Under brugen af koblingskuglen skal skrueforbindelserne kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis møtrikkerne løsnes, skal de strammes.

MONTAGE

F-299/1 koblingskugle består af følgende elementer:

| | | | |
|---------------------------------------|----------|------------------------------------|----------|
| 1. Krop | - 1 stk. | 8. Skrue M16x50 (PN/M-82105) | - 2 stk. |
| 2. Kugle | - 1 stk. | 9. Fjedrende underlagsskive Ø12,2 | - 5 stk. |
| 3. Stikkontaktholder | - 1 stk. | 10. Fjedrende underlagsskive Ø16,3 | - 2 stk. |
| 4. Afstandsbojsning Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 stk. | 11. Rund underlagsskive Ø13,0 | - 5 stk. |
| 5. Speciel underlagsskive Ø40/Ø12,5x3 | - 6 stk. | 12. Rund underlagsskive Ø17,0 | - 2 stk. |
| 6. Skrue M12x30 (PN/M-82105) | - 1 stk. | 13. Møtrik M12 | - 5 stk. |
| 7. Skrue M12x90 (PN/M-82101) | - 4 stk. | 14. Møtrik M16 | - 2 stk. |

Følg nedenstående beskrivelse for at installere F-299/1-koblingskuglen:

Montering af koblingskuglen kræver ikke, at bilens bagkofanger underskæres eller afmonteres

20.05.2021.

Cat. No. F-299/1

NOTICE D'UTILISATION DE MONTAGE ET DE MAINTENANCE DE L'ATTELAGE À BOULE POUR : Ford Transit (Coffre) (empattement 4m) Ford Transit (Coffre) (châssis allongé) (04/2000 - 05/2014)

Cat. No.F-299/1

DESTINATION

Avant de monter l'attelage à boule, consultez la notice d'utilisation et le certificat d'immatriculation du véhicule pour vous assurer que le véhicule est adapté à la traction d'une remorque.

L'attelage à boule F-299/1 est conçu pour tirer une remorque. L'attelage possède le certificat d'homologation en vigueur autorisant à apposer la marque d'homologation E20 sur le produit.

CONDITIONS DE MONTAGE

L'attelage à boule F-299/1 peut être utilisé et exploité dans une voiture avec l'état technique approprié des parties de la carrosserie. L'attelage doit être monté et utilisé sur le véhicule conformément à la présente notice

Tous les boulons et écrous utilisés dans l'attelage à boule doivent être serrés aux valeurs de couple appropriées (Mo) indiquées dans le tableau ci-dessous (pour les boulons de la classe 8.8) :

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M6 | - | 10 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M8 | - | 25 (Nm) | M14 | - | 135 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

CONDITIONS D'UTILISATION

L'attelage à boule F-299/1 est doté d'une plaque signalétique qui indique la charge correcte et sûre de l'attelage, à savoir :

| | |
|-------------------------------|--|
| Type: F-299/1 A50-X | Numéro de catalogue de l'attelage à boule |
| E20 55R-02 6235 | Classe du dispositif d'accouplement |
| D = 14,7 kN | No Certificats d'approbation |
| S = 120 kg | Force de référence théorique agissant sur la boule |
| | Charge verticale maximale admissible de la boule |

La force D est calculée à partir de la formule :

$$D = g_x \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-Masse maximale techniquement admissible, en tonnes, du véhicule tracteur (y compris les tracteurs) combinée, le cas échéant, à la charge verticale sur la remorque à essieu central.

R-Masse maximale techniquement admissible, en tonnes, d'une remorque de véhicule à moteur dont le timon est libre de se déplacer dans un plan vertical, ou d'une semi-remorque.

g-accélération due à la gravité (supposée être de 9,81 m/s²)

Pendant le fonctionnement, les différents composants de l'attelage à boule doivent être maintenus en bon état et protégés contre la corrosion. En cas de remorquage, la remorque doit être reliée à l'aide d'un accouplement flexible supplémentaire de résistance adéquate (câble, chaîne). Lorsque l'attelage à boule est en service, il faut vérifier périodiquement les connexions boulonnées et resserrer les écrous s'ils sont desserrés.

MONTAGE

L'attelage à boule F-299/1 se compose des éléments suivants :

| | | | |
|--|------------|------------------------------|------------|
| 1. Corps | - 1 unité | 8. Vis M16x50 | - 2 unités |
| 2. Boule | - 1 unité | 9. Rondelle élastique Ø12,2 | - 5 unités |
| 3. Support de prise électrique | - 1 unité | 10. Rondelle élastique Ø16,3 | - 2 unités |
| 4. Douille d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 unités | 11. Rondelle ronde Ø13,0 | - 5 unités |
| 5. Rondelle spéciale Ø40/Ø12,5x3 | - 6 unités | 12. Rondelle ronde Ø17,0 | - 2 unités |
| 6. Vis M12x30 | - 1 unité | 13. Écrou M12 | - 5 unités |
| 7. Vis M12x90 | - 4 unités | 14. Écrou M16 | - 2 unités |

Pour installer le crochet à boule F-299/1, suivez la description ci-dessous :

Le montage de l'attelage ne nécessite pas de découper le pare-chocs arrière de la voiture ni de le retirer

20.05.2021.

Cat. No. F-299/1

FORD Transit (kasse) (4 m akselafstand) Fig. 1

1. Skru de tre eksisterende skruer på venstre langbjælke.
2. Find to eksisterende huller på højre langbjælke (huller uden fabriksfremstillede bøsninger), og bor dem derefter fra langbjælkens ydre side til afstandsbojsninger Ø17,3/ Ø12,5x58 (4) med en bor med diameter på Ø17,5 (kun gennem den ene væg).
3. Indsæt afstandsbojsningerne Ø17,3/Ø12,5x58 (4) i de borede huller, sæt kroppen (1) fra langbjælkernes inderside og skru alle tre huller med M12x90-skruerne (7) sammen med de specielle underlagsskiver Ø40/Ø12,5x3 (5), de runde underlagsskiver Ø13,0 (11), de fjedrende underlagsskiver Ø12,2 (9) og M12-møtrikkerne (13).
4. Skru kroppen (1) til venstre langbjælke ved hjælp af de eksisterende (fabriksmonterede) skruer.
5. Skru stikkontaktholderen (3) til kroppen (1) ved hjælp af M12x30-skruen (6) og den runde underlagsskive Ø13,0 (11), den fjedrende underlagsskive Ø12,2 (9) og M12-møtrikken (13).
6. Skru kuglen (2) til kroppen (1) ved hjælp af M16x50-skruerne (8) sammen med de runde underlagsskiver Ø17,0 (12), de fjedrende underlagsskiver Ø16,3 (10) og M16-møtrikkerne (14).

FORD Transit (kasse) (forlænget ramme) Fig. 2

1. Skru de to eksisterende skruer på venstre langbjælke.
2. Find to eksisterende huller på højre langbjælke og bor dem derefter fra langbjælkens ydre side til afstandsbojsninger Ø17,3/Ø12,5x58 (4) med en bor med diameter på Ø17,5 (kun gennem den ene væg).
3. Indsæt afstandsbojsningerne Ø17,3/Ø12,5x58 (4) i de borede huller, sæt kroppen (1) fra langbjælkernes inderside og skru med M12x90-skruerne (7) og de eksisterende skruer sammen med de specielle underlagsskiver Ø40/Ø12,5x3 (5), de runde underlagsskiver Ø13,0 (11), de fjedrende underlagsskiver Ø12,2 (9) og M12-møtrikkerne (13).
4. Gennem de resterende huller i kroppens holder (1) bor langbjælkerne igennem med en bor med en diameter på Ø12,5, og forstør dem derefter udefra med en bor Ø17,5 til afstandsbojsningerne Ø17,3/ Ø12,5x58 (4) - (kun gennem den ene væg).
5. Indsæt afstandsbojsninger i de borede huller Ø17,3/Ø12,5x58 (4) og fastgør med M12x90-skruerne (7) sammen med de specielle underlagsskiver Ø40/Ø12,5x3 (5), de runde underlagsskiver Ø13,0 (11), de fjedrende underlagsskiver Ø12,2 (9) og M12-møtrikkerne (13).
6. Skru stikkontaktholderen (3) til kroppen (1) ved hjælp af M12x30-skruen (6) og den runde underlagsskive Ø13,0 (11), den fjedrende underlagsskive Ø12,2 (9) og M12-møtrikken (13).
7. Skru kuglen (2) til kroppen (1) ved hjælp af M16x50-skruerne (8) sammen med de runde underlagsskiver Ø17,0 (12), de fjedrende underlagsskiver Ø16,3 (10) og M16-møtrikkerne (14).

Advarsel:

Når man installerer koblingskuglen (fig. 1), er der nogle ubrugte elementer: afstandsbojsningerne Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 stk., den specielle underlagsskive Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 stk., M12x90-skruen (7) - 1 stk., den fjedrende underlagsskive Ø12,2 (9) - 1 stk., den runde underlagsskive Ø13,0 (11) - 1 stk. og M12-møtrikken (13) - 1 stk.

Overholdelse af denne vejledning sikrer korrekt montering og brug af F-299/1-koblingskuglen.

Efter installation af F-299/1-koblingskuglen, skal man opnå en påtegning i køretøjets registreringsattest på hvilken som helst synshal.

ADVARSEL: Kontrollér skruesamlingerne efter 1000 km. Hold altid kuglen ren og smør med fedt. Brug kuglebeskyttelsen. Alle mekaniske skader på F-299/1-koblingskuglen udelukker dens yderligere brug. Beskadiget kugle må ikke repareres. I tilfælde af manglende overholdelse af den beskrevne monteringsmetode eller forkert brug, er producenten ikke ansvarlig for skader.

ADVARSEL:

Kuglens pris inkluderer ikke ledningerne.

Cat. No. F-299/1

FORD Transit (coffre) (empattement 4m) Fig.1

1. Sur le longeron gauche, retirez les trois vis existantes.
2. Sur le longeron droit, trouvez deux trous existants (trous sans douilles d'usine) et percez-les à l'extérieur du longeron pour les douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) à l'aide d'un foret de Ø17,5 (uniquement à travers une seule paroi).
3. Insérez les douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) dans les trous alésés, insérez le corps (1) à l'intérieur des longerons et vissez les trois trous à l'aide des vis M12x90 (7), des rondelles spéciales Ø40/Ø12,5x3 (5), des rondelles rondes Ø13,0 (11), des rondelles élastiques Ø12,2 (9) et des écrous M12(13).
4. Vissez le corps (1) au longeron gauche en utilisant les vis existantes (d'usine).
5. Vissez le support de prise électrique (3) au corps (1) avec la vis M12x30 (6), la rondelle ronde Ø13,0 (11), la rondelle élastique Ø12,2 (9) et l'écrou M12 (13).
6. Vissez la boule (2) au corps (1) à l'aide des vis M16x50 (8), des rondelles rondes Ø17,0 (12), des rondelles élastiques Ø16,3 (10) et des écrous M16 (14).

FORD Transit (coffre) (châssis allongé) Fig.2

1. Sur le longeron gauche, retirez les deux vis existantes.
2. Sur le longeron droit, trouvez deux trous existants et percez-les à l'extérieur du longeron pour les douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) à l'aide d'une mèche de Ø17,5 (uniquement à travers une seule paroi).
3. Insérez les douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) dans les trous alésés, insérez le corps (1) à l'intérieur des longerons et vissez à l'aide des vis M12x90 (7) et des vis existantes, des rondelles spéciales Ø40/Ø12,5x3 (5), des rondelles rondes Ø13,0 (11), des rondelles élastiques Ø12,2 (9) et des écrous M12(13).
4. Percez les trous restants dans les supports du corps (1) à l'aide d'un foret Ø12,5, puis alésez-les de l'extérieur à l'aide d'un foret Ø17,5 pour les douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - (uniquement à travers une seule paroi).
5. Insérez les douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) dans les trous alésés, vissez à l'aide des vis M12x90 (7), des rondelles spéciales Ø40/Ø12,5x3 (5), des rondelles rondes Ø13,0 (11), des rondelles élastiques Ø12,2 (9) et des écrous M12(13).
6. Vissez le support de prise électrique (3) au corps (1) avec la vis M12x30 (6), la rondelle ronde Ø13,0 (11), la rondelle élastique Ø12,2 (9) et l'écrou M12 (13).
7. Vissez la boule (2) au corps (1) à l'aide des vis M16x50 (8), des rondelles rondes Ø17,0 (12), des rondelles élastiques Ø16,3 (10) et des écrous M16 (14).

Attention:

Lors du montage de l'attelage à boule (Fig. 1), les éléments suivants restent inutilisés : douilles d'écartement Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 unité, rondelles spéciales Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 unités, vis M12x90 (7) - 1 unité, rondelle élastique Ø12,2 (9) - 1 unité, rondelle ronde Ø13,0 (11) - 1 unité, 1 écrou M12 (13) - 1 unité.

Suivre la présente notice pour installer et utiliser correctement la boule d'attelage F-299/1.

Après avoir monté l'attelage à boule F-299/1, il faut obtenir une inscription sur le certificat d'immatriculation du véhicule dans n'importe quel poste de contrôle technique.

ATTENTION :

Contrôlez les connexions boulonnées après 1000 km. Maintenez toujours la boule propre et lubrifiée avec de la graisse. Utilisez la protection de la boule. Toute détérioration mécanique de l'attelage à boule F-299/1 empêche son fonctionnement ultérieur. L'attelage endommagé ne doit pas être réparé. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect de la procédure d'installation décrite ou par une utilisation inappropriée.

ATTENTION :

Le prix de l'attelage ne comprend pas le faisceau électrique.

Cat. No. F-299/1

INSTRUCTIE INSTALLATIE EN BEDIENING VAN DE KOGELTREKHAAK AAN: Ford Transit (Corpus) (wielbasis 4 m) Ford Transit ((Corpus)) (verlengd frame) (04/2000 - 05/2014)

BESTEMMING **Cat. No. F-299/1**
Voordat u de kogeltrekhaak monteert, moet u de gebruikershandleiding en het kentekenbewijs van het voertuig raadplegen om er zeker van te zijn dat het voertuig geschikt is voor het trekken van een aanhanger.

Kogeltrekhaak F-299/1 is ontworpen voor het trekken van een aanhangwagen. De trekhaak is voorzien van het huidige goedkeuringscertificaat dat het mogelijk maakt het product te voorzien van het E20-goedkeuringsmerk.

INSTALLATIEVOORWAARDEN

De kogeltrekhaak F-299/1 kan worden gebruikt en bediend in een auto waarvan de bodydelen in goede technische staat verkeren. De trekhaak moet in overeenstemming met deze instructies op het voertuig worden gemonteerd en bediend.

Alle bouten en moeren die in de kogeltrekhaak worden gebruikt, moeten worden aangehaald met het juiste aanhaalmoment (koppel) dat in de onderstaande tabel wordt vermeld (voor bouten van klasse 8.8):

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M6 | - | 10 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M8 | - | 25 (Nm) | M14 | - | 135 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

GEbruiksvoorwaarden

De kogeltrekhaak F-299/1 heeft een typeplaatje dat de juiste en veilige koppelingsbelasting aangeeft, d.w.z.:

| | |
|---|---|
| Typ: F-299/1 A50-X | Kogelkoppeling catalogusnummer Klasse van koppelinrichting |
| E20 55R-02 6235 D = 14,7 kN S = 120 kg | Nr. Certificaten van goedkeuring Theoretische referentiekraft op de kogel Max. toelaatbare verticale kogelbelasting |

De kracht D wordt berekend met de formule:

$$D = g_x \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-Technisch toelaatbare maximummassa, in ton, van het trekkende voertuig (ook slepende voertuigen), in voorkomend geval gecombineerd met de verticale belasting op de middenaanhangwagen.

R-Technisch toelaatbare maximummassa, in ton, van een aanhangwagen voor een motorvoertuig met een dissel die zich vrij kan bewegen in het verticale vlak, of van een oplegger.

g- versnelling als gevolg van de zwaartekracht (verondersteld 9,81 m/s² te zijn)

Tijdens het gebruik moeten de verschillende onderdelen van de kogeltrekhaak in goede staat worden gehouden en tegen corrosie worden beschermd. Bij het slepen moet de aanhangwagen worden verbonden met een extra flexibele koppeling van voldoende sterkte (kabel, ketting). Wanneer de kogeltrekhaak in gebruik is, moeten de boutverbindingen regelmatig worden gecontroleerd en worden vastgedraaid als de moeren loszitten.

MONTAGE

De kogeltrekhaak F-299/1 bestaat uit de volgende onderdelen:

| | | | |
|-----------------------------------|---------|-----------------------------|---------|
| 1. Body | - 1 st. | 8. Bout M16x50 (PN/M-82105) | - 2 st. |
| 2. Kogel | - 1 st. | 9. Veerring Ø12,2 | - 5 st. |
| 3. Elektrische contactdooshouder | - 1 st. | 10. Veerring Ø16,3 | - 2 st. |
| 4. Afstandshuls Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 st. | 11. Ronde sluitring Ø13,0 | - 5 st. |
| 5. Speciale sluitring Ø40/Ø12,5x3 | - 6 st. | 12. Ronde sluitring Ø17,0 | - 2 st. |
| 6. Bout M12x30 (PN/M-82105) | - 1 st. | 13. Moer M12 | - 5 st. |
| 7. Bout M12x90 (PN/M-82101) | - 4 st. | 14. Moer M16 | - 2 st. |

Om de F-299/1 kogeltrekhaak te installeren, volgt u de onderstaande beschrijving:

Voor de installatie van de kogeltrekhaak hoeft de achterbumper niet te worden ingekort of verwijderd

20.05.2021.

Cat. No. F-299/1

VEILEDNING FOR MONTERING OG BRUK AV KULEFESTE FOR: Ford Transit (Lastebil) (akselavstand 4 m) Ford Transit (Lastebil) (forlenget ramme) (04/2000 - 05/2014)

Cat. No.F-299/1

TILSIKTET BRUK

Før montering av kulefestet må man lese i kjøretøyets bruksanvisning og vognkort for å forsikre seg om at bilen er egnet til å trekke en tilhenger.

Kulefestet F-299/1 er beregnet på å trekke en tilhenger. Dette tilhengerfestet har et gyldig typegodkjennings sertifikat og kan merkes med typegodkjenningsmerke E20.

FORUTSETNINGER FOR BRUK

TKulefestet F-299/1 kan brukes dersom elementer av bilens overstell er i god teknisk tilstand. Kulefestet må monteres og brukes i bilen i samsvar med denne bruksanvisningen.

Alle skruer og muttere i kulefestet må skrues til med riktig dreiemoment (Mo) iht. verdier angitt i tabellen nedenfor (for skruerklasse 8.8):

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M6 | - | 10 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M8 | - | 25 (Nm) | M14 | - | 135 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

FORUTSETNINGER FOR BRUK

Kulefestet F-299/1 er utstyrt med et merkeskilt der det er angitt riktig og sikker belastning av kulefestet, dvs.

| | |
|---|---|
| Type: F-299/1 A50-X | Kulefestets katalognummer Koplingsklasse |
| E20 55R-02 6235 D = 14,7 kN S = 120 kg | Typegodkjennning – sertifikatnummer Teoretisk referansekraft som påføres kulen Kulens største tillatte vertikale belastning |

For å beregne D-verdi benytter man seg av formelen:

$$D = g_x \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-trekkvognens største teknisk tillatte masse uttrykt i tonn (også trekkvogner for semitrailere), herunder eventuelt påhengsvognens vertikalbelastning.

R-største teknisk tillatte masse i tonn på tilhenger med hengslet drag eller semitrailer.

g-tyngdeakselerasjon (satt til 9,81 m/s²).

Under bruk bør kulefestets enkelte elementer holdes i god teknisk tilstand og beskyttes mot korrosjon. Under sleping må tilhengeren kobles sammen med kjøretøyet med en ekstra elastisk kobling med tilstrekkelig styrke (tau, kjetting). Under bruk av kulefestet må man kontrollere skruerforbindelser regelmessig og eventuelt stramme muttere som har løsnet.

MONTERING

Kulefestet F-299/1 består av følgende elementer:

| | | | |
|--------------------------------|----------|-------------------------------|----------|
| 1.Hovedde | - 1 stk. | 8. Skruer M16x50 | - 2 stk. |
| 2.Kule | - 1 stk. | 9. Fjærskive Ø12,2 | - 5 stk. |
| 3.Holder for elektrisk kontakt | - 1 stk. | 10. Fjærskive Ø16,3 | - 2 stk. |
| 4.Avstandshylse Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 stk. | 11. Rund underlagsskive Ø13,0 | - 5 stk. |
| 5.Spesialskive Ø40/Ø12,5x3 | - 6 stk. | 12. Rund underlagsskive Ø17,0 | - 2 stk. |
| 6.Skrue M12x30 | - 1 stk. | 13. Mutter M12 | - 5 stk. |
| 7.Skrue M12x90 | - 4 stk. | 14. Mutter M16 | - 2 stk. |

Følg retningslinjene nedenfor for å montere kulefestet F-299/1:

Det er ikke nødvendig å demontere eller skjære i kjøretøyets bakfanger for å montere tilhengerfestet.
FORD Transit (lastebil) (akselavstand 4 m) Fig. 1

1. Fjern tre eksisterende skruer fra den venstre lengdedrageren.

20.05.2021.

Cat. No. F-299/1

FORD Transit (corpus) (wielbasis 4 m) Fig.1

- 1.Verwijder op de linker langsligger de drie bestaande bouten.
- 2.Zoek op de rechter langsligger twee bestaande gaten (gaten zonder fabriekshulzen) en boor ze aan de buitenkant van de langsligger voor afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) met een boor Ø17,5 (slechts door één wand).
- 3.Plaats de afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) in de geruimde gaten, plaats de body (1) in de langsliggers en schroef alle drie de gaten vast met bouten M12x90 (7) samen met speciale sluitringen Ø40/Ø12,5x3 (5), ronde vlakke sluitringen Ø13,0 (11), veerringen Ø12,2 (9) en moeren M12(13).
- 4.Schroef de body (1) aan de linker langsligger met de bestaande (fabrieks) bouten.
- 5.Schroef de stopcontacthouder (3) op de body (1) met de moer M12x30 (6) samen met de ronde ring Ø13,0 (11), veerring Ø12,2 (9) en moer M12 (13).
- 6.Schroef de kogel (2) op de body (1) met bouten M16x50 (8) samen met ronde vlakke sluitringen Ø17,0 (12), veerringen Ø16,3 (10) en moeren M16 (14).

FORD Transit (corpus) (verlengd frame) Fig.2

- 1.Verwijder op de linker langsligger de twee bestaande bouten.
- 2.Zoek op de rechter langsligger de twee bestaande gaten en boor ze vanaf de buitenkant van de langsligger voor de afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) met de boor Ø17,5 (slechts door één wand).
- 3.Plaats de afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) in de geboorde gaten, steek de body (1) in de binnenkant van de langsliggers en bevestig het met de bouten M12x90 (7) en de bestaande bouten samen met de speciale sluitringen Ø40/Ø12,5x3 (5), de ronde Ø13,0 (11), de verende Ø12,2 (9) en de moeren M12 (13).
- 4.Boor de resterende gaten in de bodybeugels (1) door met de boor Ø12,5, en ruim ze daarna van buitenaf op met de boor Ø17,5 voor de afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - (slechts door één wand).
- 5.Plaats afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) in de geboorde gaten en schroef ze vast met bouten M12x90 (7) samen met speciale sluitringen Ø40/Ø12,5x3 (5), ronde vlakke sluitringen Ø13,0 (11), veerringen Ø12,2 (9) en moeren M12 (13).
- 6.Schroef de stopcontacthouder (3) op de body (1) met de moer M12x30 (6) samen met de ronde ring Ø13,0 (11), veerring Ø12,2 (9) en moer M12 (13).
- 7.Schroef de kogel (2) op de body (1) met bouten M16x50 (8) samen met ronde vlakke sluitringen Ø17,0 (12), veerringen Ø16,3 (10) en moeren M16 (14).

Opmerking:

Bij de montage van de kogeltrekhaak (Fig. 1) blijven de volgende elementen ongebruikt: afstandshulzen Ø17,3/Ø12,5x58 (4) - 1 pc, speciale sluitringen Ø40/Ø12,5x3 (5) - 3 pc, bout M12x90 (7) - 1 pc, veerring Ø12,2 (9) - 1 pc, ronde sluitring Ø13,0 (11) - 1 pc, en moer M12 (13) - 1 pc.

Volg deze instructies voor de juiste installatie en werking van de F-299/1-kogeltrekhaak.

Na de montage van de F-299/1-kogeltrekhaak moet bij elk technisch controlestation van het voertuig een aantekening in het kentekenbewijs worden gemaakt.

OPMERKING: Controleer de boutverbindingen na 1000 km. Houd de kogel altijd schoon en smeer hem met vet. Gebruik een trekhaakbeschermer. Alle mechanische beschadigingen van de F-299/1 kogeltrekhaak maken verdere werking onmogelijk. Een beschadigde trekhaak mag niet worden hersteld. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de beschreven installatieprocedure of door oneigenlijk gebruik.

OPMERKING:

De prijs van de trekhaak is exclusief de elektrische kabelboom.

Cat. No. F-299/1

2. Finn to fabrikkborede åpninger (uten fabrikkmonterte hylser) på den høyre lengdedrageren. Deretter forstørre åpningene fra utsiden av lengdedrageren for avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4), bordiameter Ø17,5 (kun gjennom den ene veggen).
3. Sett avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4) inn i de forstørrede åpningene, sett hoveddelen (1) inn i lengdedragere og skru til gjennom alle de tre åpningene ved hjelp av M12x90 skruer (7) med spialskiver Ø40/Ø12,5x3 (5), runde underlagsskiver Ø13,0 (11), fjærskiver Ø12,2 (9) og M12 muttere (13).
4. Skru hoveddelen (1) til den venstre lengdedrageren ved hjelp av eksisterende skruer.
5. Skru en kontaktholder (3) til hoveddelen (1) ved hjelp av en M12x30 skrue (6) med rund underlagsskive Ø13,0 (11), fjærskive Ø12,2 (9) og M12 mutter (13).
6. Skru kulen (2) til hoveddelen (1) med M16x50 skruer (8) med runde underlagsskiver Ø17,0 (12), fjærskiver Ø16,3 (10) og M16 muttere (14).

FORD Transit (lastebil) (forlenget ramme) Fig. 2

1. Fjern to eksisterende skruer fra den venstre lengdedrageren.
2. Finn to fabrikkborede åpninger (uten fabrikkmonterte hylser) på den høyre lengdedrageren. Deretter forstørre åpningene fra utsiden av lengdedrageren for avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4), bordiameter Ø17,5 (kun gjennom den ene veggen).
3. Sett avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4) inn i de forstørrede åpningene, sett hoveddelen (1) inn i lengdedragere og skru til ved hjelp av M12x90 skruer (7) og eksisterende skruer, med spialskiver Ø40/Ø12,5x3 (5), runde underlagsskiver Ø13,0 (11), fjærskiver Ø12,2 (9) og M12 muttere (13).
4. Bor åpninger i lengdedrageren gjennom resten av åpningene i hoveddelens braketter (1), bordiameter Ø12,5. Deretter forstørre åpningene fra utsiden for avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4), bordiameter Ø17,5 (kun gjennom den ene veggen).
5. Sett avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4) inn i de forstørrede åpningene og skru sammen med M12x90 skruer (7), med spialskiver Ø40/Ø12,5x3 (5), runde underlagsskiver Ø13,0 (11), fjærskiver Ø12,2 (9) og M12 muttere (13).
6. Skru en kontaktholder (3) til hoveddelen (1) ved hjelp av en M12x30 skrue (6) med rund underlagsskive Ø13,0 (11), fjærskive Ø12,2 (9) og M12 mutter (13).
7. Skru kulen (2) til hoveddelen (1) med M16x50 skruer (8) med runde underlagsskiver Ø17,0 (12), fjærskiver Ø16,3 (10) og M16 muttere (14).

OBS:

Ved montering av kulefestet (Fig. 1) blir noen av de elementene igjen, nemlig: avstandshylser Ø17,3/Ø12,5x58 (4) – 1 stk., spialskiver Ø40/Ø12,5x3 (5) – 3 stk., M12x90 skrue (7) – 1 stk., fjærskive Ø12,2 (9) – 1 stk., rund underlagsskive Ø13,0 (11) – 1 stk. og M12 mutter (13) – 1 stk.

For riktig montering og bruk av kulefestet F-299/1 må man følge retningslinjene i denne bruksanvisningen.

Etter montering av kulefestet F-299/1 må man få en merknad om dette i kjøretøyets vognkort på en kontrollstasjon.

OBS:

Skrueforbindelser må kontrolleres etter 1000 km. Kulen må alltid holdes ren og smøres med smørefett. Bruk kulekappe. Alle mekaniske skader på kulefestet F-299/1 utelukker fortsatt bruk av festet. Et ødelagt tilhengerfeste må ikke repareres. Ved unnlatelse av å følge de angitte retningslinjene for montering eller utilsiktet bruk av tilhengerfestet er produsenten ikke ansvarlig for skader som følger av dette.

OBS:

Tilhengerfestets pris omfatter ikke kabelsett.

Cat. No. F-299/1

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING för DRAGKROK FÖR: Ford Transit (Skåp) (hjulbas 4m) Ford Transit (Skåp) (förlängd ram) (04/2000 - 05/2014)

AVSEDD ANVÄNDNING

Före montering av dragkroken kontrollera i fordonets bruksanvisning eller registreringsbevis att fordonet är anpassat för att dra en släpvagn.

Dragkroken F-299/1 ska användas för att dra en släpvagn. Denna dragkrok har ett typgodkännandeintyg som gör att produkten kan certifieras med E20.

MONTERINGSFÖRHÅLLANDEN

Dragkroken F-299/1 kan användas på en bil med karosdelarna i rätt skick. Kroken måste monteras och användas på en bil enligt denna bruksanvisning.

Krokens alla skruvar och muttrar måste dras åt med rätt åtdragningsmoment (Mv) med värdena som anges i tabellen nedan (för skruvar i klassen 8.8):

| | | | | | | | |
|-----|---|----|------|-----|---|-----|------|
| M6 | - | 10 | (Nm) | M12 | - | 85 | (Nm) |
| M8 | - | 25 | (Nm) | M14 | - | 135 | (Nm) |
| M10 | - | 50 | (Nm) | M16 | - | 200 | (Nm) |

ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN

Dragkroken F-299/1 har en typskylt med korrekt och säker belastning för kroken, dvs.:

| | |
|-------------------------------------|--|
| Typ: F-299/1 A50-X | Dragkrokens katalognummer |
| E20 55R-02 6235 | Klass av kopplingsanordning |
| D = 14,7 kN | Nr Typgodkännandeintyg |
| S = 120 kg | Den teoretiska referenskraften som verkar på dragkulan |
| | Max. tillåten vertikal belastning för dragkulan |

Kraften D beräknas enligt formeln:

$$D = g_x \frac{T_x R}{T + R} \text{ kN}$$

T-dragfordonets (och den bogserande traktorns) tekniskt tillåtna största massa i ton, inklusive den vertikala belastningen från en släpvagn med centralaxel, om det är tillämpligt.

R-den tekniskt tillåtna största massan i ton för släpvagnar med dragstång som är rörlig i det vertikala planet samt för påhängsvagnar.

g- tyngdacceleration (antas vara 9,81 m/s²).

Under användning ska dragkrokens olika delar hållas i gott skick samt skyddas mot korrosion. Vid bogsering ska släpvagnen även kopplas med en extra elastisk koppling med en lämplig hållfasthet (lina, kedja). Under användning av dragkroken ska skruvförbanden kontrolleras regelbundet och muttrarna ska dras åt om de har lossnat.

MONTERING

Dragkroken F-299/1 består av följande delar:

| | | | |
|------------------------------|---------|------------------------------|---------|
| 1. Kropp | - 1 st. | 8. Skruv M16x50 (PN/M-82105) | - 2 st. |
| 2. Dragkula | - 1 st. | 9. Fjäderbricka Ø12,2 | - 5 st. |
| 3. Kontakthållare | - 1 st. | 10. Fjäderbricka Ø16,3 | - 2 st. |
| 4. Distans Ø17,3/Ø12,5x58 | - 4 st. | 11. Rundbricka Ø13,0 | - 5 st. |
| 5. Specialbricka Ø40/Ø12,5x3 | - 6 st. | 12. Rundbricka Ø17,0 | - 2 st. |
| 6. Skruv M12x30 (PN/M-82105) | - 1 st. | 13. Mutter M12 | - 5 st. |
| 7. Skruv M12x90 (PN/M-82101) | - 4 st. | 14. Mutter M16 | - 2 st. |

Följ beskrivningen nedan för att montera dragkroken F-299/1:

Du behöver varken kapa eller demontera bilens bakre stötfångare för att montera dragkroken.

20.05.2021.

Car. No. F-299/1

FORD Transit (Skåp) (hjulbas 4m) Bild 1

- Lossa de tre befintliga skruvarna på den vänstra sidobalken.
- Hiitta de två befintliga hålen (utan fabriksmonterade distanser) på den högra sidobalken och sedan borra ut dem på sidobalkens yttre sida för distanserna Ø17,3/Ø12,5x58 (4) med en borrhål med en diameter på Ø17,5 (bara genom en vägg).
- Placera distanserna Ø17,3/Ø12,5x58 (4) i de utborrade hålen, sätt kroppen (1) mot sidobalkarnas insida och skruva fast den med skruvarna M12x90 (7) med specialbrickorna Ø40/Ø12,5x3 (5), rundbrickorna Ø13,0 (11), fjäderbrickorna Ø12,2 (9) och muttrarna M12(13) i de alla tre befintliga hålen.
- I den vänstra sidobalken skruva kroppen (1) med hjälp v de befintliga skruvarna (förmonterade).
- Skruva kontakthållaren (3) i kroppen (1) med skruven M12x30 (6) med rundbrickan Ø13,0 (11) och fjäderbrickan Ø12,2 (9) samt muttern M12 (13).
- Skruva den smidda kulan (2) i kroppen (1) med skruvarna M16x50 (8) med rundbrickorna Ø17,0 (12) och fjäderbrickorna Ø16,3 (10) samt muttrarna M16 (14).

FORD Transit (Skåp) (förlängd ram) Bild 2

- Lossa de två befintliga skruvarna på den vänstra sidobalken.
- Hiitta de två befintliga hålen på den högra sidobalken och sedan borra ut dem på sidobalkens yttre sida för distanserna Ø17,3/Ø12,5x58 (4) med en borrhål med en diameter på Ø17,5 (bara genom en vägg).
- Placera distanserna Ø17,3/Ø12,5x58 (4) i de utborrade hålen, sätt kroppen (1) mot sidobalkarnas insida och skruva fast den med skruvarna M12x90 (7) och de befintliga skruvarna med specialbrickorna Ø40/Ø12,5x3 (5), rundbrickorna Ø13,0 (11), fjäderbrickorna Ø12,2 (9) och muttrarna M12(13).
- Borra igenom sidobalken med en borrhål med en diameter på Ø12,5 genom de övriga hålen i kroppens (1) fästen och sedan borra ut dem på den yttre sidan för distanserna med en borrhål på Ø17,5 för distanserna Ø17,3/Ø12,5x58 (4) – (bara genom en vägg).
- Placera distanserna Ø17,3/Ø12,5x58 (4) i de utborrade hålen och skruva fast dem med skruvarna M12x90 (7) med specialbrickorna Ø40/Ø12,5x3 (5), rundbrickorna Ø13,0 (11), fjäderbrickorna Ø12,2 (9) och muttrarna M12(13).
- Skruva kontakthållaren (3) i kroppen (1) med skruven M12x30 (6) med rundbrickan Ø13,0 (11) och fjäderbrickan Ø12,2 (9) samt muttern M12 (13).
- Skruva den smidda kulan (2) i kroppen (1) med skruvarna M16x50 (8) med rundbrickorna Ø17,0 (12) och fjäderbrickorna Ø16,3 (10) samt muttrarna M16 (14).

Obs:

Efter monteringen av dragkroken (bild 1) blir följande delar kvar: distanserna f 17,3/ f12,5x58 (4) – 1 st, specialbrickorna Ø40/Ø12,5x3 (5) – 3 st, skruven M12x90 (7) – 1 st, fjäderbrickan Ø12,2 (9) – 1 st, rundbrickan Ø13,0 (11) – 1 st och muttern M12 (13) – 1 st.

Om du följer dessa anvisningar säkerställer du korrekt montering och användning av dragkroken F-299/1.

När dragkroken F-299/1 har monterats ska informationen om detta föras in i fordonets registreringsbevis på en valfri fordonsbesiktningstation.

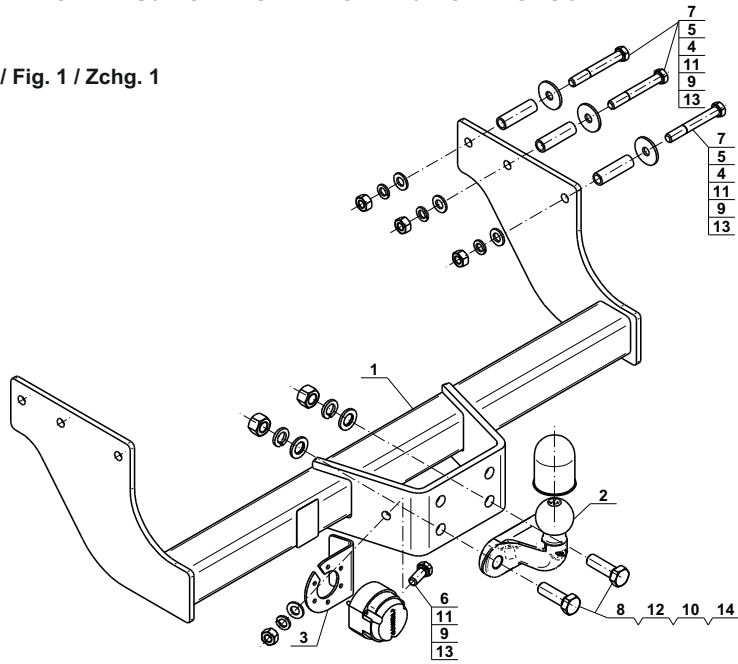
OBS: Kontrollera skruvförbanden efter en körsträcka på 1000 km. Håll alltid kulan ren och smörj den med smörjfett. Använd kulskyddet. Vid alla eventuella mekaniska skador på dragkroken F-299/1 får den inte längre användas. Om dragkroken är skadad får den inte repareras. Om de angivna monteringsanvisningarna inte följs eller om produkten används felaktigt tar tillverkaren inget ansvar för skador som uppstår.

OBS:

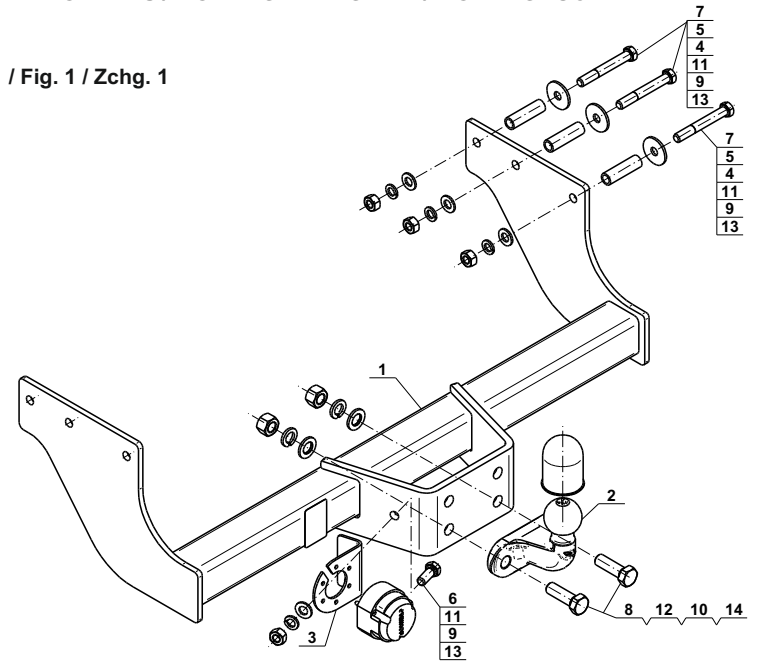
Elsats ingår inte i krokens pris.

Cat. No. F-299/1

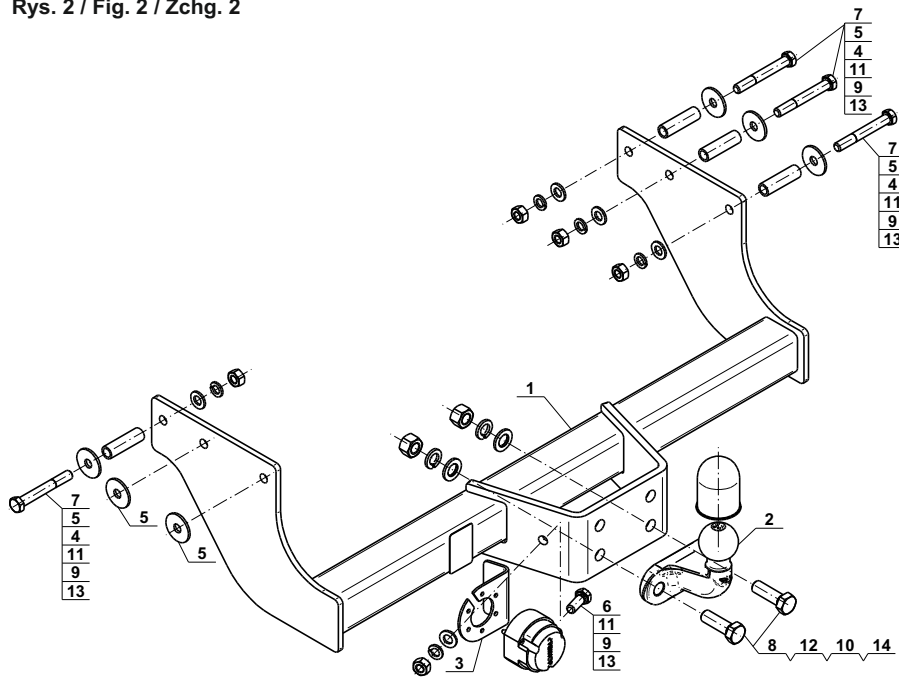
Rys. 1 / Fig. 1 / Zchg. 1



Rys. 1 / Fig. 1 / Zchg. 1



Rys. 2 / Fig. 2 / Zchg. 2



Rys. 2 / Fig. 2 / Zchg. 2

